Discurso del Excelentísimo Señor Hu Jintao, Presidente de la República Popular China en la sesión solemne en que fue recibido por el Senado de la República

Lunes 12 de septiembre de 2005

Distinguido señor Presidente del Honorable Senado, distinguido señor Presidente de la Honorable Cámara de Diputados, señoras y señores, amigos todos:

Sean mis primeras palabras para agradecer al señor Presidente del Senado, la gentil invitación que me proporciona la oportunidad de encontrarme con ustedes amigos legisladores.

Como dentro de pocos días se conmemorará el 195 Aniversario de la Independencia de México, séame permitido aprovechar esta ocasión para expresar a nombre del pueblo chino, mis calurosas felicitaciones y mejores votos al gran pueblo mexicano.

En enero de 1997, realice una visita oficial y amistosa a vuestro país, y quede profundamente impresionado por la larga y esplendorosa historia y esplendorosa cultura de México, así como la laboriosidad y el espíritu emprendedor de su pueblo.

Todavía guardo recuerdos de los hondos sentimientos amistosos del pueblo mexicano, hacía el pueblo chino.

Ahora que vuelvo a pisar estar tierras tras ocho años, me embargó un fuerte sentimiento cariñoso.

México es un país lindo y dotado de abundantes recursos, y su milenaria y vario tinta cultura es conocida en todo el mundo, por su marcada peculiaridad y eterna vitalidad.

Gracias a su naturaleza abarcadora e innovadora, las Pirámides de Teotihuacan, las cabezas colosales de la cultura Olmeca, el sistema de escritura jeroglífico de los mayas y la piedra del sol de los Aztecas.

Se erigen como joyas relucientes de la civilización humana, en tanto que los imponentes murales del gran maestro Diego Rivera, las encantadoras obras literarias de la señora figura Carlos Fuentes.

La calida y jubilosa música folklórica mariachi, y la peculiar danza popular Jarabe, son expresiones singulares del acervo universal de cultura y arte.

El pueblo mexicano, con su extraordinaria sabiduría y creatividad ha aportado contribuciones trascendentales al progreso de la civilización humana, haciendo que el nombre de México, represente una atracción mágica entre los chinos.

A lo largo del tiempo el pueblo mexicano enfrascado en el desarrollo económico y el progreso social, ha hecho infatigables esfuerzos por abrir un sendero de desarrollo adaptado a las realidades nacionales y conquistado éxitos universalmente reconocidos.

Hoy por hoy México ocupa el primer puesto entre los países latinoamericanos en lo que se refiere al Producto Interno Bruto y el volumen total del comercio exterior. Y tiene acumuladas valiosas experiencias para hacer frente a la globalización económica y participar en la elaboración y el diseño de las reglas internacionales económicas y comerciales; desempeña un papel cada vez más importante en los asuntos mundiales, granjeándose un amplio respeto de la comunidad internacional.

Un México con crecimiento económico, estabilidad social y riqueza cultural se yerguen en el Continente Americano, con lo cual el pueblo chino se siente complacido de todo corazón y formular sinceros votos por una mayor prosperidad y robustecimiento de este país.

Señoras y señores: China es una nación de civilización antigua con una historia de más de 5 mil años y su pueblo es inteligente, laborioso y amante de la paz. Durante la larga trayectoria histórica el pueblo chino con arduos esfuerzos, incansable exploración, valerosa creación y perseverante empeño ha promovido el progreso de la sociedad china y creado una cultura china de larga data, jugando un destacado rol impulsor en la evolución de la civilización humana.

Estos legados históricos de gran valor constituyen un patrimonio espiritual que la nación china hereda de generación en generación y una poderosa fuerza motriz para el continuo avance del pueblo chino hoy en día.

China y México comparten las mismas experiencias del pasado, siendo víctimas durante largo tiempo de los agravios y atropellos perpetrados por los agresores extranjeros. Después de 1840 la decadencia de la dominación feudal y la invasión de las potencias imperialistas arrastraron a China paso a paso a convertirse en un país semicolonial y semifeudal. Y la nación china se vio atenazada por graves flagelos internos y agresiones externas. A partir de entonces el pueblo chino emprendió una lucha denodada por la independencia nacional y la liberación nacional.

En 1949 el pueblo chino, bajo la conducción del Partido Comunista de China, fundó la nueva China e implantó después el sistema socialista, con lo cual llegó a materializar la transformación social más grandiosa y profunda de la historia china y abrir un ancho derrotero hacia el gran resurgimiento de la nación china.

A lo largo de los 56 años, desde el advenimiento de la nueva China, el pueblo chino de todas las etnias, unido como un solo hombre y con gran entusiasmo, ha venido empeñándose en la construcción de su propio país, trayendo titánicos cambios a su fisonomía, sobre todo a partir de la implementación de la nueva política de reforma y apertura trazada en 1978 por el señor “Deng Xiao Ping”, el desarrollo de China ha irrumpido en una nueva etapa histórica con constante elevación de las fuerzas productivos del poderío integral nacional y del nivel de vida de la población.

Durante los 26 años el PIB de China se ha incrementado a un alto ritmo como a 4% anual por un término medio. El PIB de China alcanzó un billón 649 mil 400 millones de dólares norteamericanos. El valor global de su comercio exterior rondó un billón 154 mil 800 millones de dólares. Las inversiones extranjeras directas utilizadas en términos reales llegaron a ser de 60 mil 600 millones de dólares. Y a finales de ese mismo año, la reserva de divisas sumó los 609 mil 900 millones de dólares.

En primer semestre del año en curso, el PIB de China alcanzó 814 mil 600 millones de dólares con un aumento de 9.5%.

El valor total de las exportaciones e importaciones fue de 645 mil millones de dólares, un 23% más respecto al mismo periodo del año pasado.

A finales de junio las reservas internacionales fueron de 711 mil millones de dólares norteamericanos.

No obstante, somos conscientes de que China sigue siendo el mayor país en vías de desarrollo en el mundo con una población de mil 300 millones de habitantes y un nivel de desarrollo económico bastante bajo, ubicado por debajo del centésimo lugar en el ranking mundial en cuando al PIB-per cápita y que padece un gran desequilibrio encarando todavía no pocas contradicciones y problemas acuciantes en el proceso de avance. Para alcanzar el nivel de un país medianamente desarrollado, a China le queda todavía una lucha larga y ardua.

En la actualidad el pueblo chino está bregando por llegar a la meta de construir en todo sus sentidos una sociedad modestamente acomodada.

En términos concretos, esta medida consiste en cuadruplicar en 2020 el PIB del 2000, alcanzando una cifra de alrededor de 4 billones de dólares norteamericanos y 3 mil per cápita.

Desarrollar aún más la economía, perfeccionar en mayor grado la democracia y hacer más avanzadas la ciencia y la educación, más floreciente la cultura, más armónica la sociedad y más holgada la vida del pueblo.

El pueblo chino conoce profundamente el valor de la paz, el pensamiento de tratar a los virtuosos con afecto y a los vecinos con bondad, es el tesoro de una nación.

Tiene profundas raíces en la cultura china. Lo que llevaron a los países y pueblos concernientes tanto a la mundialmente famosa ruta de la seda como la gente de los 7 viajes oceánicos de “Chong Ho” no era sino la sincera voluntad de afianzar los intercambios y la cooperación y el mensaje de reforzar la amistad.

El pueblo chino adquirió por las experiencias vividas en carne propia en los tiempos modernos y las experiencias y lecciones del progreso mundial. Profunda conciencia de que toda nación ha de alcanzar la meta de su propio desarrollo por medios pacíficos y que solo el desarrollo obtenido en forma pacífica será duradero y seguro e irá en beneficio tanto de su propio pueblo como de los pueblos del resto del mundo.

China mantendrá en alto para siempre el estandarte de paz, desarrollo y cooperación. Aplicará consecuentemente la política exterior independiente y de paz. Seguirá invariablemente el camino de desarrollo pacífico. Perseverará en la estrategia de la apertura al exterior en pie de beneficio mutuo y ganancia compartida. Impulsará su propio desarrollo realizando una amplia cooperación mutuamente beneficiosa con los demás países y promoverá el desarrollo compartido de los diversos países con el suyo propio, a fin de aportar sus fuerzas a la salvaguardia de la paz mundial y el fomento del desarrollo común.

Señoras y señores, a pesar de la gran distancia geográfica que nos separa, los pueblos de China y México iniciaron sus contactos amistosos hace mucho tiempo, siendo siempre buenos amigos y grandes socios.

El establecimiento de relaciones diplomáticas y mexicanos en 1972, abrieron un nuevo capítulo en las relaciones bilaterales.

En diciembre de 2003 China y México establecieron la asociación estratégica, simbolizando la entrada de las relaciones binacionales en una nueva fase de desarrollo gracias a los esfuerzos aunados de ambas partes, la cooperación amistosa chino - mexicana ha sobrepasado a la de cualquier época histórica en su amplitud, profundidad y ritmo de desarrollo.

México se ha convertido en el principal socio comercial de China y destino de sus inversiones en América Latina. El año pasado el volumen comercial bilateral alcanzó los siete mil millones de dólares norteamericanos con un incremento de 44 por ciento respecto al período anterior.

Muchos productos mexicanos, como computadoras, equipos electrónicos y de telecomunicación, tequila, y la Cerveza Corona han entrado en el mercado chino con buena acogida por parte de sus consumidores.

En el plano internacional China y México sostienen amplias posiciones comunes y siempre mantienen estrechas consultas y cooperación en los organismos internacionales y regionales, como la ONU, Organización Mundial de Comercio, APEC, OEA y el Foro de Cooperación América Latina, Asia del Este, “FOCALAE”,

dedicándose conjuntamente a la preservación y promoción de la paz, estabilidad y prosperidad del mundo.

Señoras y señores: esta mañana tuve un profundo intercambio de opiniones con el Presidente Vicente Fox acerca de la profundización de la Asociación Estratégica y el ulterior fomento de la cooperación binacional de beneficio recíproco, llegando a amplias coincidencias.

Coincidimos en que la cooperación chino – mexicana de amistad cuenta con una sólida base política, posee una amplia comunidad de intereses y contempla amplias perspectivas de desarrollo.

El continuo enriquecimiento de la Asociación Estratégica Binacional corresponde a los intereses fundamentales de los dos pueblos, y está a favor de la promoción de la cooperación sur, sur, la preservación de la paz mundial y el fomento del desarrollo común.

Durante esta visita China y México han firmado varios documentos de cooperación como el acuerdo para evitar la doble tributación y evasión fiscal en el memorándum de entendimiento para el establecimiento del Centro Cultural de China en México, el Acuerdo de Cooperación en materia fitosanitaria, el Acuerdo de Cooperación Sobre el Desarrollo Social, los protocolos fitosanitarios para la exportación de “uvas” de mesa mexicanas a China, y de peras chinas a México.

Y el memorándum de entendimiento sobre la cooperación minera, añadiendo nuevos elementos sustanciales e inyectando renovada vitalidad en la cooperación binacional de beneficio muto, de cara al futuro para promover el desarrollo de las relaciones bilaterales, nuestros dos países deben centrar su trabajo en los siguientes aspectos:

Manejar bien el rumbo de desarrollo de la cooperación estratégica binacional, llevar a buen término los acuerdos alcanzados por los dirigentes de ambos países, e impulsar conjuntamente la cooperación en áreas bilaterales y multilaterales.

La Comisión Binacional Permanente debe actuar con presteza para estudiar y elaborar un plan de acción conjunta con miras a reforzar el papel de este mecanismo y promover la cooperación estratégica de ambas partes en las diversas áreas.

Estructurar activamente plataformas para la cooperación económica y comercial binacional de beneficio recíproco, y llevar a efecto los diversos convenios de cooperación ya firmados por ambas partes.

Los caminos de desarrollo de China y México con sus propias características, el dinamismo de ambas economías y las enormes potencialidades de sus mercados abren amplios espacios para que los dos países puedan poner en juego sus

respectivas ventajas: beneficiarse mutuamente y subsanar los puntos de flacos del uno con los fuertes del otro, en la cooperación económica y comercial.

La puerta del mercado chino está abierta a México, el gobierno chino respalda a las empresas chinas en su esfuerzo por incrementar la importancia de los productos mexicanos; y está de acuerdo en que las autoridades competentes de ambos países negocien y firmen cuanto antes el acuerdo para la protección de la inversión.

Deseamos esforzarnos juntos con la parte mexicana por impulsar el desarrollo de la cooperación económica y comercial hacia la diversificación, y complementarnos con sendas ventajas.

Afianzar con esmero la base social para la amistad y la cooperación duraderas entre China y México, fortalecer el intercambio binacional a diversos niveles y en las diferentes áreas; e incrementar aún más el mutuo conocimiento y la amistad entre los dos pueblos.

Debemos reforzar la cooperación en materia de ciencia y tecnología, cultura y educación, medicina y salud, deporte y turismo, y estimular a las agrupaciones culturales y civiles, instituciones docentes superiores y entidades de investigación científica para que intensifiquen el intercambio de personal e información, de manera que la amistad chino - mexicana florezca en mayor esplendor. Aprovechando esta ocasión, quisiera agradecer al Parlamento Mexicano por sus importantes contribuciones al desarrollo de las relaciones amistosas de los dos países.

En los últimos años la Asamblea Popular Nacional de China ha mantenido estrechos contactos con el Parlamento de México, y ambas instituciones han desarrollado una excelente cooperación en las organizaciones interparlamentarias, regionales e internacionales como la Unión Interparlamentaria y el Foro Parlamentario Asia Pacífico, enriqueciendo el contenido de la Asociación Estratégica Binacional.

Espero que los órganos legislativos de los dos países sigan intensificando su intercambio y cooperación para hacer mayores contribuciones a la amistad y cooperación binacionales.

Señoras y señores: El mundo de hoy está experimentando cambios tan complicados como profundos; la paz y el desarrollo siguen siendo los temas principales de nuestra era, con la profundización de la tendencia a la multipolarización mundial y la globalización económica y los crecientes avances científicos, tecnológicos, los países tienen al frente valiosas oportunidades de desarrollo.

Al mismo tiempo, subsisten en el mundo numerosas incertidumbres y factores desestabilizadores, y las diversas naciones, particularmente las en desarrollo

encaran múltiples desafíos severos, como los conflictos regionales y las guerras locales que se desatan sucesivamente la brecha entre el norte y el sur que viene ensanchándose y otros nuevos y antiguos problemas amenazantes al entorno de la existencia y el desarrollo de la humanidad.

A saber barreras comerciales, riesgos financieros, deterioro del medio ambiente, calamidades naturales y graves enfermedades contagio -infecciosas.

Es menester que nosotros conjuntamente aprovechemos vías las oportunidades y “arrostremos” los desafíos. Los pueblos de todo el mundo no tendrían otra opción que fortalecer la cooperación y avanzar unidos para crear efectivamente un porvenir brillante para el desarrollo de toda la sociedad humana.

Procura la paz, el desarrollo y la cooperación constituye una aspiración común de todos los pueblos del mundo, mientras que la unidad y la cooperación, el beneficio mutuo y el desarrollo compartido son demandas urgentes de los numerosos países en vías de desarrollo.

En años recientes estos países han reforzado incesantemente su cooperación y su poderío económico integral se ha incrementado notablemente, siendo una importante fuerza política y económica en el escenario internacional.

Los países en vías de desarrollo están desempeñando un rol cada vez más relevante en los asuntos regionales e internacionales, sobre todo en la promoción del establecimiento de un nuevo orden político y económico internacional que sea justo y razonable.

Por razones históricas y reales los países en vías de desarrollo se encuentran en su conjunto en una posición desfavorable, en la enconada competencia económica y científico tecnológica internacional; y de igual manera tienen ante sí duras tareas para lograr su propio desenvolvimiento.

Con el propósito de acelerar el avance de los países en vías de desarrollo debemos fortalecer el diálogo, ampliar el consenso, profundizar la amistad, impulsar la cooperación y proteger y promover los intereses en común en estos países.

Queremos explorar las potencialidades de la cooperación, ensanchar sus canales, enriquecer su contenido, innovar las modalidades e incrementar el comercio y la inversión recíprocos. Y debemos fortalecer nuestras consultas y coordinación en los asuntos internacionales de gran importancia a base de la solidaridad y la colaboración.

Esforzarnos por tomar acciones comunes y participar juntos en la elaboración de las normas internacionales en lo económico, financiero y comercial a fin de encauzar la globalización económica por el rumbo del equilibrio, bienestar general y ganancia compartida.

China siempre ha abogado porque la comunidad internacional tome acciones efectivas para ayudar a los países en vías de desarrollo, para superar las dificultades en su camino de desarrollo y potenciar sus capacidades para un desarrollo sostenible autónomo.

En el año 2002, México organizó la primera Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo de la ONU, en el que se aprobó el Consenso de Monterrey. En la próxima cumbre a celebrarse en ocasión del Sexagésimo Aniversario de la Fundación de la ONU los dirigentes de los diversos países van a debatir a fondo la implementación del Consenso de Monterrey y la materialización de los objetivos en el milenio.

A nuestro juicio, la comunidad internacional va a demostrar una voluntad política más fuerte y dar cumplimiento a la importante tarea del fomento del desarrollo, sobre todo el de los países en vías de desarrollo. Sólo cuando los países desarrollados y los en desarrollo avancen juntos hacia delante el mundo podrá gozar efectivamente de la paz, la estabilidad y la prosperidad.

Los países desarrollados tienen la responsabilidad y la obligación de cumplir sus compromisos de ayudar a los países en vías de desarrollo en lo que se refiere a la deuda externa y la financiación.

Señoras y señores, China está desarrollándose, y lo mismo está haciendo México, a pesar de la diferencia en nuestros antecedentes culturales, condiciones básicas nacionales y sistemas sociales. China y México son por igual países en vías de desarrollo, de gran peso, y ejercen destacadas influencias en los asuntos internacionales.

A nuestros dos pueblos les incumbe la histórica tarea de salvaguardar los derechos e intereses legítimos de los países en desarrollo y promover la sublime causa de la paz y el desarrollo de la humanidad. El pueblo chino está dispuesto a unirse al pueblo mexicano para que se aprendan el uno del otro, tomen las experiencias del uno como referencia del otro, aprovechen bien las oportunidades y hagan frente a los desafíos a fin de crear juntos un porvenir más hermoso para el desarrollo de los dos países.

Quisiera finalizar mi intervención citando al célebre poeta Octavio Paz, quien en su “Piedra de sol” canta la magia de espejos del sol, que revivía un caminar de río que se curva, avanza, retrocede, da un rodeo y llega siempre”.

Expresando mi honda convicción de que adaptándose a la corriente histórica y guiándose por la voluntad popular nuestros dos países llegarán siempre, junto con otros países del mundo, a la prosperidad común con beneficios compartidos entre todos.

Muchas gracias a todos.